

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

cresc. *P.* *ff* *P.* *dim.* *p* *più p*

(Von hier an vertheilen die Nebel sich wieder, bis endlich die
 (From this point the mists divide again, until at length the

Halle der Gibichungen, wie im ersten Aufzuge, immer erkennbarer hervortritt.)
 hall of the Gibichungs appears, as in Act I.

Dritte Scene. Third scene.

(Es ist Nacht. Der Mondschein spiegelt sich auf dem Rheine.)
(It is night. The moonlight is reflected from the Rhine.)

dim. *p* *pp*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

noch etwas zurückhaltend. *Allmählich*

ihrem Gemache in die Halle hinaus.)
(from her room into the hall.)

GUTR.

etwas bewegter. *poco cresc.* *poco sf* *dim.*

P. *+*

War das sein Horn?
Was that his horn?

(Sie lauscht.)
(She listens.)

pp *p*

Nein!
No!

Mässig.
He com-eth not yet.

Schlimme
Dreams of

marcato *sf* *p* *cresc.*

P. *+*

Träume
e - vil

stör-ten mir den Schlaf.
drove a-way my sleep.

Etwas beschleunigend.

GUTR.

Wild wie - her - te sein Ross; — La - chen
Then wild - ly neigh'd his horse; — Brünnhild's

poco f *fp* *cresc.* *f*

P.

rall.

Brünnhil - de's weckte mich auf. — Wer war das Weib, das ich zum U - fer schreiten
laughter in waking I heard. — What wo-man was't that to the shore I saw go

zurückhaltend. sehr gedehnt. Mässig, wie zuvor.

sf *p* *p* *più p*

pp

sah? — Ich fürch - te Brünnhild'.
down! — I shrink from Brünnhild'

espressivo

pp *pp* *dim.*

P.

(Sie lauscht an der Thüre rechts und ruft.) (Sie öffne
(She listens at the door R. and calls:) (She open.

Ist sie da - heim? Brünnhild! Brünnhild! Bist du wach?
Is she with - in? Brünnhild! Brünnhild! Art a - wake?

ppp

schüchtern, und blickt in das innere Gemach.)
the door hesitatingly and looks into the inner room.)

GUTR.

Leer das Ge-mach. So war es sie, die ich zum
Bare is her room. Then it was she who to the

pp *pp*

Rhei - - ne schreiten sah? War das sein Horn? Nein!
ri - - ver shore went down? Was that his horn? No!

Horn (auf dem Theater fern.)
Horn (on the stage, distant.)

pp *pp*

(Sie blickt ängstlich hinaus.)
(She looks anxiously out.)

Öd' al-les! Bewegt, und immer bewegter. Säh' ich Sieg-fried nur bald! —
All silent! Would but Sieg-fried re - turn! —

più p *dolce p* *cresc.* *p* *cresc.*

P. *+*

(Als Guttrune Hagen's Stimme hört, bleibt sie, von Furcht gefesselt, eine Zeit lang unbeweglich stehen.)
(As Guttrune hears Hagen's voice she stands for a time motionless with fear.)

HAG. Hoi - ho! Hoi - ho! Wacht auf! Wacht auf! Lich-te,
Hoi - ho! Hoi - ho! A - wake! A - wake! Torches,

sempre p *cresc.*

fp *fp* *fp* *fp*

HAG.

(Wachsender Feuerschein
(Increasing fire-glow

Lichte, helle Brände!
torches, burning torches!

Jagdbeute bringen wir heim.—
Homebring we spoils of our hunt.—

Hoi - ho!
Hoi - ho!

Hoi - ho!
Hoi - ho!

von aussen. Hagen tritt in die Halle.)
from without. Hagen enters the hall.)

Auf, Gu - trun!
Up Gu - trun!

Be-grüsse Sieg-fried! Der starke Held, erkehret
Give Siegfried greet-ing! Thy he-ro bold now cometh

GUTR. (in grosser Angst.)
(in great terror.)

(Männer und Frauen,
(Men and women in

Was ge-schah?
What be-fell?

Ha - gen!
Ha - gen!

Nicht hört' ich sein Horn!
I heard not his horn!

heim.
home.

Der blei-che
The pale-faced

mit Lichtern und Feuerbränden, geleiten in grosser Verwirrung den Zug der mit Siegfried's Leiche Heimkehrenden.)
great confusion, with lights and firebrands, accompany the procession returning home with Siegfried's body.)

Held, nicht läst' er es mehr;
hero will wind it no more;

nicht stürmt er zur Jagd, zum Streite nicht mehr,
to fight or to hunt no more will he

noch wirbt er um
no more will he

(Der Zug gelangt in die Mitte der Halle, und die Mannen setzen dort die Leiche auf einer schnell errichteten Erhöhung nieder.)
(The procession reaches the middle of the hall and the Vassals set down the body on a hastily raised mound)

(mit wachsendem Entsetzen.)
(with growing horror.)

GUTR.

HAG.

Wasbrin-gen die?
What bring they here?

won-ni-ge Frau-en.
woo winsome wo-men.

musical notation for the first system, including piano accompaniment and vocal lines for Gutrune and Hagen.

HAG.

Ei-nes wil-den E-ber's Beu-te:
'Tis a boar's ill-fated ric-tim:

musical notation for the second system, including piano accompaniment and vocal lines for Hagen.

(Gutrune schreit auf, und stürzt über die Leiche hin.)
(Gutrune shrieks out, and falls upon the corpse.)

Sieg-fried, deinen tod-ten Mann.
Sieg-fried, thy hus-band, slain.

musical notation for the third system, including piano accompaniment and vocal lines for Gutrune.

(Allgemeine Erschütterung und Trauer.)
(General horror and mourning.)

Gunther bemüht sich um die Ohn-
(Gunther tends Gutrune.)

GUTR.

dim. *p* *espressivo* *poco f*

mächtige.)
GUNTHER.

Gu - trun, hol - de Schwes - ter,
Gu - trun, gen - tle sis - ter,

dim. *p* *cresc.* *f*

he - be dein Au - ge, schwei - gemir nicht!—
look—thou up - on me, speak but to me!—

dim. *p* *dim.* *più p* *etwas zurückhaltend.*

GUTR.

(wieder zu sich kommend.)
(coming to herself again.)

Siegfried— Siegfried er - schlagen!—
Siegfried— Siegfried is murdered!—

Im Zeitmass mässig. *beschleunigend.*

pp *cresc.* *fp* *cresc.*

(stösst Gunther heftig zurück.)
GUTH. (*pushes Gunther back violently.*)

Fort, *Hence!* treu-lo-ser Bru-der, *hence faithless brother!* du Mör - der mei-nes
'tis thou hast slain my

Lebhaft.

ff sf sf

P. +

Man - nes, O Hül - fel! Hül - fel! We - he!
hus - band, O, help me! Help me! Sor - row!

staccato

più cresc. -

P. + P. +

We - - he! Sie ha - ben Sieg - fried er - schla - gen!
Sor - - row! My he - ro, Sieg - fried, is mur - dered!

sempre f più f ff

P. 3 P. 3 P.

GUNTH.

Nicht klage wi - der mich, dort kla - ge wi - der Hagen. Er ist derververfluchte
Cast not the blame on me, cast there the blame on Hagen. He is the accursed

sf sf p cresc. sf dim. marc.

GUNTHER.

E - ber, der die - sen Ed - len zer - fleischt.
HAG. trai - tor, by whom this he - ro was slain.

Bist du mir
Art there for

sf cresc. *ff* *dim.*

p *f* *sf p.*

Angst und Un - heil grei - fedichim-mer!
Grief and ill - fate thine be for e-ver!

gramdarum?
wroth with me?

p cresc. *f* *più f*

p *f* *p.*

HAG. (Mit furchtbarem Trotze herantretend.)
(Stepping forward with terrible defiance)

Ja denn! Ich hab' ihn erschlagen. Ich Hagen
Yes then! 'Tis I that did slay him. I Hagen

ff *fz*

ff *p.*

schlug ihn zu todt. — Meinem Speer — war er gespart, bei dem er
dealt him his death. — To my spear — was he decreed, whereon his

fp cresc. *fp cresc.*

p *p.*

HAG.

Mein - false - oath - eid was sworn. — Hei - li - ges Ho - li - est

fp cresc. più f ff

P. + P. +

Beu - te - recht hab' ich mir nun er - run - gen: — Drum fordr' ich hier die - sen
he - ri - tage have I by right now won me: — There - fore I claim here this

p cresc. - p

GUNTH.

Zu - rück! Was mir ver - fiel sollst nimmer du — em -
A - way! What I have won, that thou shalt ne'er make

Ring. ring. fp cresc. - ff

P. + P. +

pfahn! thine! Rührst du an Gu - - tru - ne's
Grasp - est thou Gu - - tru - ne's

Ihr Mannen, richtet mein Recht!
Ye vassals, give me my right.

f più f fp

P. + P. + P. + P. +

GUNTHER.

Er - be, scham-lo-ser Al - ben-sohn! (Hagen zieht sein Schwert.)
 dow - er, shame-less Niblung-son? (Hagen draws his sword.)

HAG.

Des Al-ben Er-be fordert so sein
 The Niblung's dower so his son doth

cresc. *fp* *marcato* *p* *cresc.* *f* *fp*

(Er dringt auf Guntherein; dieser wehrt sich; sie fechten.) (Die Mannen werfen sich dazwischen. Gunther fällt von einem
 (He rushes upon Gunther who defends himself; they fight.) (The Vassals throw themselves between. Gunther falls dead

Sohn.
 seize.

f *più f* *ff*

Streiche Hagen's todt darnieder.)
 from a stroke of Hagen's.)

(Er greift nach Siegfried's Hand; diese hebt sich drohend empor. — Gutrun-
 ne hat bei Gunther's Falle entsetzt aufgeschrien. Alles bleibt in Schauer-
 regungslos gefesselt.) (He grasps at Siegfried's hand which raises itself threateningly. —
 Gutrunc shrieks with horror as Gunther falls. All remain motion-
 less with terror.)

Her den Ring!
 Mine, the ring!

Bedeutend langsamer.

più f *ff* *dim.* *marcato* *p* *f*

(Aus dem Hintergrunde schreitet fest und feierlich
 Brünnhilde dem Vordergrunde zu.)
 (From the background Brünnhilde advances firmly
 and solemnly to the front.)

(Noch im Hintergrunde.)
 (Still in the background.)

BRÜNNH.

Schweigt eures Jammers jauchzender Schwall!
 Si - lence your sorrow's clamorous cry!

pp *sempre pp*

BRÜNNH.

Das ihr Al - le ver - rie - thet zur Ra - - -
 Whom ye all have be - tray - - ed, for ven - - -

(während sie ruhig weiter vorschreitet.)
 (as she quietly comes farther forwards.)

doch nicht er - klang mir wür - di - ge Kla - ge, des höch - sten Hel - den -
 yet heard I not la - - ment that be - fit - teth the high - est he - ro's

(vom Boden heftig sich aufrichtend.)
 (raising herself from the ground.)

GUTR.

Brünn - hil - - del! Neid - - er - bos' - - te!
 Brünn - hil - - del! En - - vy - cursed one!

werth.
 fame.

Wiederschnell.

GUTR.

Du brachtest uns die - se Noth: die du die Män - ner ihm ver - hetz - test, weh,
 Thou hast on us brought this bane, for thou didst rouse the men a - gainst him; woe,

*fp**fp**fp**cresc.**sf**sf**sf*

— dass du dem Haus ge - naht! —
 — that to this house thou cam'st! —

BRÜNNH.

Arm - sel' - ge, schweig'! Sein
 ill - starred one, peace! for

*Mässiger, und im Zeitmass etwas zurückhaltend.**dim.**p**sf**dim.**P. sf*

E - he - weib war'st du nie, als Buh - le - rin han - dest du ihn.
 ne'er wert thou wife of his; his le - man a - lone hast thou been.

*poco rall.**cresc.**gedehnt.*

Sein Man - nes - gemahl bin ich, der e - wi - ge Ei - de er schwur, eh'
 His man - hood's bride am I; to me all his vows had been sworn ere
 a tempo.

*cresc.**dim.**P.**P.**P.*

GUTR.

(In jähe Verzweiflung ausbrechend.)
(*breaking out in sudden despair.*)

BRÜNNH.

Ver-fluchter Ha - gen! Dass du das Gift mir riethest, das
Ac-cur-sed Ha - gen! that thou the poi-son-gave'st that has

Siegfried je dich er - sah!
Siegfried looked on thy face!

(Sie hatt sich voll
(*Full of shame she*)

ihr den Gat - ten ent-rückt! Ach, Jammer! Wie jäh' nun weiss ich's,
sto'n her hus-band a - way! Ah, sor-row! Mine eyes are o - pened,

Scheu von Siegfried abgewendet, und beugt sich nun ersterbend über Gunther's Leiche; so verbleibt sie regungslos bis
has turned away from Siegfried and bends over Gunther's body in a dying condition, so she remains, motionless till

Brünnhild' war die Trau-te, die durch den Trank er ver - gass! —
Brünnhild' was the true-love whom through the drink he for - got! —

Immer nachlassend

zum Schlusse.)
(*the end.*)

(Hagen steht, trotzig auf Speer und Schild gelehnt, in finstere Sinnen
(*Hagen stands, defiantly leaning on his spear, sunk in gloomy brood-*

im Zeitmass.

versunken, auf der entgegengesetzten Seite. — Brünnhilde allein in der Mitte; nachdem sie lange in den Anblick Siegfried's
ing, on the opposite side. — Brünnhilde alone in the centre: after remaining long absorbed in contemplation of Siegfried
molto ritard.

versunken gewesen, wendet sie sich jetzt, mit feierlicher Erhabenheit, an die Männer und Frauen.)
she turns now to the men and women with solemn exaltation.)

Sehr breit und langsamer als zuvor.

marcato

BRÜNNH. (zu den Mannen.)
(to the Vassals.)

Star - ke Scheite schichtet mir dort am Ran - de des Rhein's zu
Night - y logs I bid you now pile on high by the ri - ver

Haut'!
shore!

Hoch
Bright

und
and

hell
fierce

lod' - re die Gluth,
kin - dle a fire;

die den
let the

BRÜNNH.

ed - - - - - len Leib des
no - - - - - blest he - - - - - ro's

fp *cresc.* *p* *cresc.* *marcato* *P.* *P.* *P.*

heh - - - - - res - ten Hel - - - - - den ver -
corse in its flames be con -

f *dim.* *P.* *P.* *P.*

zehrt.
sumed. Sein Ross
His steed

p *marcato* *P.*

füh - - - - - ret da - her, dass mit mir dem Re - cken es
bring to me here, that with me his lord he may

cresc. *p* *cresc.* *P.* *P.* *P.*

BRÜNNH.

fol - - ge: denn des Hel- - den hei - lig - ste
fol - - low: for my bo - dy burn - eth with

f (r.H.) *dim.* *p* *cresc.*

P. *marcato* P. P.

Eh - re zu thei - len ver - langt mein ei - - ge-ner
ho - li - est long - ing my he - ro's hon - our to

poco f *p* *cresc.*

P. P. P.

Leib.
share.

f

P. P.

Voll - bringt Brunn - hil - des
Ful - fil Brunn - hild's be -

f *p* *cresc.*

P. P. P.

(Die jungen Männer errichten, während des Folgenden, vor der Halle, nahe am Rheinufer, einen mächtigen Scheithaufen: Frauen schmücken diesen dann mit Decken, auf welche sie Kräuter und Blumen streuen.)

BRÜNNH.

(During the following the young men raise a huge funeral pyre of logs before the hall, near the bank of the Rhine: women decorate this with coverings on which they strew plants and flowers.)

Wort!
hest.

f *ff*

P. + P. + P. +

(Brünnhilde versinkt von Neuem in die Betrachtung des Antlitzes der Leiche Siegfried's. —)
(Brünnhilde becomes again absorbed in contemplation of Siegfried's dead face.)

f *dim.*

P. + P. +

(Ihre Mienen nehmen eine immer sanftere Verklärung an.)
(Her features take gradually a softer and brighter expression)

p *più p* *poco f* *la melodia dim.* *pp* *molto espressivo*

P. + P. +

Wie Son - ne lan - ter
Like rays of sun - shine

pp *sempre pp* *dolcissimo*

P. +

BRÜNNH.

нар

strahlt mir sein Licht: der Rein - - - ste
stream - eth his light: the pur - - - est

P.

war er, der mich ver-rieth! Die Gat-tin trügend treu dem Freun-de,
was he who hath be-trayed! In wedlock traitor true in friendship;

riten. *cresc.* *sf* *dim.* *p*

P.

a tempo. *riten.* *riten.*
vor der eig' - nen Trau-ten ein - - - zig ihm theu - - - er,
from his heart's own true-love on - - - ly be - loved one,

a tempo. *riten.* *riten.*
sf *dim.* *p* *dolce*

P.

a tempo.
schied er sich durch sein Schwert. Äch-ter als erschwur Kei - ner
barred was he by his sword. Tru - er than his were oaths ne'er

a tempo.
sfp *cresc.* *fp*

P.

BRÜNNH.

Ei - de;
spo - ken;

tren - er als er hielt Keiner Ver - trä - ge;
faith - ful as he, none e - ver held pro - mise;

Belebt.

lau -
pur -

- trer als er
- er than his,

lieb - te kein
love ne'er was

And' - rer:
plight - ed:
Belebend.

Und doch, al - le Ei - - de,
Yet oaths hath he scorn - - ed,

al - le Ver - trä - ge,
bonds hath he bro - ken,

die tren - es - te Lie - be, -
the faith - full - est love -

sehr langsam.

sehr lebhaft.

riten.

sehr langsam.

BRÜNNH.

Lebhaft. *none* trog — Kei - ner wie Er! — Wiss't ihr, Know ye
so hath be - trayed! — Immer feierlicher. *molto espressivo*

f f ff dim. p p

P.

(Nach Oben blickend.)
(Looking upward.)

wie das ward? Oh ihr, der Ei - de e - wi - ge
why that was? Oh ye, of vows the hea - ven - ly

Mässig langsam, ohne zu schleppen.

più p cresc. mf dim. p

P.

Hü - ter! Lenkt eu - ren Blick auf mein blü - hen - des Leid; er - schaut eu - re e - wi - ge
guardians! Turn now your eyes on my grievous dis - tress; be - hold your e - ter - nal dis -

pp

P.

Schuld! Mei - ne Kla - ge hör', du hehr - - - ster Gott!
grace! To my plaint give ear thou might - - - y god!

pp espressivo p

BRÜNNH.

Durch sei-ne ta - - pferste That, dir so tauglich er -
 Through his most val - - iant deed by thee so dear-ly de -
 Belebend.

wünscht, weihstest du den, der sie ge-wirkt, dem Flu - ches du ver-fie - lest, -
 sired, didst thou con-demn him to en-dure the doom that on thee had fal - len, -

gedehnt.
 Mich musste der Rein-ste ver-ra-then, dass wissend würde ein Weib! -
 he, truest of all, must be-tray me, that wise a wo-man might grow! -
 zurückhaltend.

Weiss ich nun was dir frommt? Al-les, Al-les, Al-les weiss ich, -
 Know I now all thy need? All things, all things, all now know I. -

BRÜNNH.

Al - les ward mir nun frei. Auch deine Ra - ben hör' ich ran - schen; mit
All to me is re - vealed. Wings of thy ra - vens wave a - round me; with

bang er-sehn-ter Botschaft send' ich die Beiden nun heim.
ti-dings long de-sired, I send now thy messengers home.

rall. Ru - he, ru - - - he, *riten.* du Gott!
Rest thou, rest thou, o god!

(Sie winkt den Mannen Siegfried's Leiche auf den Scheithaufen zu tragen; zugleich zieht sie von Siegfried's Finger den
(She makes a sign to the Vassals to lift Siegfried's body on to the pyre; at the same time she draws the ring from Siegf-

Voriges Zeitmass, feierlich.

Ring ab, und betrachtet ihn sinnend.)
frida's finger looks at it meditatively.)

BRÜNNH.

Mein Er-benunneh'm' ich zu
My her-i-tage yields now the

ei - gen. — Ver-fluch-ter Reif! Furcht - - ba - rer Ring! Dein
he - ro. — Ac - cur - sed charm! Ter - - ri - ble ring! My

Gold fass' ich, und geb' es nun fort. Der Wassertie - fe
handgrasps thee, and gives thee a - way. Ye sisters wisewho

wei - - se Schwestern, des Rhei - - nes schwimmen-de Töch - ter, euch
dwel in the wa - ters, give ear, ye sor - rowing Rhine - maids, good

pp *più p* *pp* *P.* *+*

sf *p* *sf* *p* *cresc.* *sf* *P.* *+*

riten. *sf* *dim.* *p* *più p* *P.* *+*

pp *P.* *+* *P.* *+*

BRÜNNH.

— dank' ich red - li-chen Rath: was ihr be - gehrt —
 — coun - sel lives in yourredes: what ye de - sire —

poco cresc. *dim.*

P. + P. + P. + P. P.

ich geb' es euch: aus meiner Asche nehmt es zu ei - gen! Das
 I leave to you: now from my ash-es take ye your treasure! Let

più p *p* *f* *p*

P. + P. +

Feuer, das mich verbrennt, rein' - gevom Flu-chen den Ring! — Ihr in der Fluth
 fire, burning this hand, cleanse, too, thering from its curse! — Ye in the flood,

accel. *rall.* *cresc.* *sf* *dim.* *p dolce*

P. + P. + P. +

lö - set ihn auf, — und lau - ter be - wahrt das lich - te
 wash it a - way, — and pur - er pre - serve your shin - ing

più p *pp*

P. + P. +

BRÜNNH.

Gold, das Euch zum Un - - - heil ge - raubt.
gold that to your sor - - - row was stol'n.

pp sf sf marcato dim. sempre dim. più p

P. 6 + P. + P. +

(Sie hat den Ring sich angesteckt, und wendet sich jetzt zu dem Scheitergerüste, auf welchem Siegfried's Leiche ausgestreckt liegt. Sie entreißt einem Manne den mächtigen Feuerbrand.)
(She has put the ring on her finger and now turns to the pile of logs on which Siegfried's body lies stretched. She takes a great fire-brand from one of the men.)

Lebhaft.

pp ff

P. 6 + P. + P. +

(Den Feuerbrand schwingend und nach dem Hintergrunde deutend.)
(Waving the fire-brand and pointing to the background.)

Fliegt heim ihr Ra - ben! Raun't es eu - - rem
Fly home ye ra - vens! tell your lord the

ff p f fp

P. + P. +

BRÜNNH.

Her - ren, was hier am Rhein ihr ge - hört!
 ti - dings that here on the Rhine ye have learned!

Noch etwas lebhafter.

An Brunn - hil - de's Fel - - sen fahrt vor -
 To Brunn - hil - de's rock first wing your

beil flight! Der dort noch lo - dert, wei - set
 flight! there burneth Lo - ge: straight way

Lo - ge nach Wal - - hall! Den der
 bid him to Wal - - hall! For the

Noch etwas gedrängter.

BRÜNNH.

Göt - ter En - de dämmert nun auf. So
 end of god - hood draweth now near. So

cresc. -

p.

werf' ich den Brand in Wal - hall's pran - gen - de
 cast I the brand on Wal - hall's glit - ter - ing

f

p *cresc. -*

p.

(Sie schleudert den Brand in den Holzstoss, welcher sich schnell hell entzündet.)
 (She flings the brand on the wood-pile which quickly breaks out into bright flames.)

(Zwei Raben sind vom Felsen am Ufer aufgefliegen, und verschwinden nach dem Hintergrunde.)
 (Two ravens fly up from the rock and disappear in the background.)

Burg.
 walls.

ff

p.

stacc.

fp *fp*

stacc.

(Brünnhilde gewahrt ihr Ross, welches soeben zwei Männer herein führen.)
 (Brünnhilde perceives her horse which has just been led in by two men.)

più f

ff *stacc.* *marcato*

p.

BRÜNNH.

Gra - ne, mein Ross!
Gra - ne, my steed,

fp
p marcato

p *cresc.* -

(Sie ist ihm entgegen gesprungen, fasst
(She has sprung towards him, seizes

Sei mir ge - grüsst!
I greet thee, friend!

es und entzäumt es schnell: dann neigt sie sich traulich zu ihm.)
and unbridles him: then she bends affectionately towards him.)

più f
P.

marcato

P.

Weisst du auch, mein Freund, wo - hin ich dich
Know'st thou now to whom and whith-er I

p

cresc. -

BRÜNNH.

füh - re? Im Feu - er
lead thee? In fire

poco f

f *p*

P. + P. +

leuch - tend, liegt dort dein
ra - diant, lies there thy

p *poco f*

P. + P. +

Herr, Sieg - - - fried,
lord, Sieg - - - fried,

p *cresc.* *poco f* *dim.*

P. + P. + P. + P. +

mein se - li - ger Held. Dem
my he - ro blest. To

p *cresc.* *f*

P. + P. + P. +

BRÜNNH.

Freun - de zu fol - - gen wie - - herstu freu - dig?
fol - - low thy mas - - ter, joy - - ful-ly neigh'st thou?

fp *fp* *fp* *cresc.*
P.

Lockt dich zu ihm — die la - - - chende
Lures thee to him — the light — with its

f *fp* *fp* *fp* (1.) *cresc.*
P. P.

Lo - he? Fühl' mei - ne Brust auch, wie sie ent-
laugh - ter? Feel, too, my bo - som, how it doth

espressivo *mf* *p* *cresc.* *f*
P. P. P. P.

brennt, hel - les Feu - er das Herz mir er - fasst, —
burn, glow - ing flames now lay hold on my heart. —

p *cresc.* *f* *p* *cresc.*
P. P. P. P.

BRÜNNH.

ihn fast zu um-schlin-gen, um-schlos-sen von
to en-fold him, em-braced by his

ihm, in mäch-tigster Min-ne, ver-mählt ihm zu
arms, in might of our lov-ing with him aye-made

sein! Hei-a-ja-ho! Grane! Grüss'deinen Herren!
one! Hei-a-ja-ho! Grane! Give him thy greeting!

(Sie hat sich auf das Ross geschwungen und hebt es jetzt zum Sprunge.)
(She has swung herself on the horse and urges it to spring forwards.)

Sieg-fried! Siegfried! Sieh! Se-lig
Sieg-fried! Siegfried! Seel Brün-n-hild

BRÜNNH.

(Sie sprengt das Ross mit einem Satze in den brennenden Scheithaufen.)
(She makes her horse leap into the burning pile of logs.)

grüsst — dich — dein — Weib.
greet — thee — in — bliss.

Die Viertel bedeutend schneller wie vorher.

più f.

ff

sf

sf

sf

sf

sf

sf

sf

(Sogleich prasselt der Brand hoch auf, so dass das Feuer den ganzen Raum vor der Halle
(The flames immediately blaze up so that they fill the whole space in front of the hall,
Wieder das vorangehende Zeitmass.

erfüllt und diese selbst schon zu ergreifen scheint.)
and appear to seize on the building itself.)

(Entsetzt drängen sich
(The men and women

die Männer und Frauen nach dem äussersten Vordergrunde.)
press to the front in terror.)

(Als der ganze Bühnenraum nur noch von Feuer erfüllt erscheint, verlöscht plötzlich der
(As the whole space of the stage seems filled with fire, the glow suddenly subsides, so

Gluthschein, so dass bald bloss ein Dampfgewölke zurück bleibt, welches sich dem Hintergrunde zu verzieht, und dort am Horizonte sich als
that only a cloud of smoke remains which is drawn to the background and there lies on the horizon as a dark bank of cloud.

dim. -
P. p dann nach und nach immer stärker

finstere Wolkenschicht lagert. Zugleich ist vom Ufer her der Rhein mächtig angeschwollen, und hat seine Fluth über die Brandstätte ge-
At the same time the Rhine overflows its banks in a mighty flood which rolls over the fire. On the waves the three

P. p
sempre più f P.

wälzt. Auf den Wogen sind die drei Rheintöchter herbei geschwommen und erscheinen jetzt über der Brandstätte. Hagen, der seit dem Vor-
Rhine-daughters swim forwards and now appear on the place of the fire. Hagen, who since the incident of the ring,

molto cresc. ff
P.

gange mit dem Ringe Brünnhilde's Benehmen mit wachsender Angst beobachtet hat, geräth bei dem Anblicke der Rheintöchter in
has observed Brünnhilde's behaviour with growing anxiety, is seized with great alarm at the appearance of the Rhine-daughters,

piu f

(Er wirft hastig Speer, Schild und Helm von sich, und stürzt, wie wahnsinnig, sich in die Fluth. Woglinde & Wellgunde umschlingen
(He hastily throws spear, shield and helmet from him and rushes, as if mad, into the flood. Woglinde & Wellgunde embrace

HAG.

ff
Zurück vom Ring! Give back the ring!
P. marcato

mit ihren Armen seinen Nacken, und ziehen ihn, so zurückschwimmend, mit sich in die Tiefe.)
his neck with their arms and draw him with them into the depths as they swim away.)

ff
sempre ff
poco dim.
dim.

(Flosshilde, den anderen voran dem Hintergrunde zu schwimmend, hält jubelnd den gewonnenen Ring in die Höhe.)
(Flosshilde, swimming in front of the others towards the back, holds up the regained ring joyously.)

p
cresc.
p

Durch die Wolkenschicht, welche sich am Horizonte gelagert, bricht ein röthlicher Gluth-
(Through the bank of clouds which lie on the horizon a red glow breaks forth with in-
la:melodia molto ten. e marc.

f
dim.
p

schein mit wachsender Helligkeit aus. Von dieser Helligkeit beleuchtet, sieht man die drei Rheintöchter auf ruhigeren Wellen des all-
creasing brightness. Illumined by this light, the three Rhine-daughters are seen, swimming in circles, merrily playing with

cresc.
p
p
p
p

mählich wieder in sein Bett zurückgetretenen Rheines, lustig mit dem Ringe spielend, im Reigen schwimmen.)
the ring on the calmer waters of the Rhine which has gradually returned to its natural bed.)

p
p
p
p

sempre legato

dim.

P. P. P. P.

Aus den Trümmern der zusammengestürzten Halle sehen die Männer und Frauen, in höchster
From the ruins of the fallen hall, the men and women, in the greatest agitation, look on

cresc.

più f

P. P. 1 2

Ergiffenheit, dem wachsenden Feuerscheine am Himmel zu. Als dieser endlich in lichtester Helligkeit leuchtet, erblickt man darin den
the growing fire-light in the heavens. As this at length glows with the greatest brightness, the interior of Walhall is seen,

f

P. P.

Saal Walhalls, in welchem die Götter und Helden, ganz nach der Schilderung Waltraute's im ersten Aufzuge, versammelt sitzen. —
in which gods and heroes sit assembled, as in Waltraute's description in the first act. —

f

P. P. P.

sempre più f

P. P. P.

ff

P. P. P.

нар *ff* *piu ff*

poco dim. *poco f* *cresc.* *f marc.*

Helle Flammen scheinen in dem Saale der Götter aufzuschlagen.
(Bright flames appear to seize on the hall of the gods.)

ff

(Als die Götter von den Flammen gänzlich verhüllt sind, fällt der Vorhang.)

(As the gods become entirely hidden by the flames, the curtain falls.)

Etwas zurückhaltend.

p *poco f* *dim.* *poco f*

atempo. *p* *cresc.* *ff* *dim.*